

# A Key Race for Latino Voters

INTERNATIONAL

# Newsweek®

# CRISIS

As many as 4 million refugees will flee Ukraine in coming months.

## CAN EUROPE HANDLE THE STRAIN?



18-25.03.2022

ISSN 2052-1081



ABU DHABI DH35  
ALBANIA €6.25  
AUSTRALIA \$11.00  
AUSTRIA €9.20  
BAHRAIN BD3.5  
BELGIUM €6.95  
CHINA RMB80  
CROATIA HKR70

CYPRUS €6.50  
CZECH REP. CZK130  
DENMARK DKK49.95  
DUBAI DH35  
EGYPT E£ 65.00  
FINLAND €7.60  
FRANCE €6.50  
GERMANY €7.10

GIBRALTAR €6.05  
GREECE €6.50  
HOLLAND €6.95  
HONG KONG HK\$80  
HUNGARY FT1,800  
IRELAND €6.25  
ISRAEL NIS35  
MONTENEGRO €8.30  
MOROCCO MDH70

KUWAIT KD3.00  
LATVIA €6.50  
LEBANON LL10,000  
LITHUANIA €8.99  
LUXEMBOURG €6.60  
MALTA €6.50  
MONTENEGRO €8.30  
MOROCCO MDH70

NEW ZEALAND \$14.00  
NIGERIA \$3.40C  
NORWAY NKR79  
OMAN OR 3.250  
POLAND PLN28  
PORTUGAL €6.50  
QATAR QR65  
MALAYSIA RM2790

ROMANIA LEI 42.00  
SAUDI ARABIA SR35.00  
SERBIA RSD1035  
S LEONE SLL30,000  
SINGAPORE \$11.95  
SLOVAKIA €6.50  
SLOVENIA €8.50  
SOUTH AFRICA R55.00

SPAIN €6.50  
SWEDEN SKR79  
SWITZERLAND CHF3.30  
UK £4.95  
US \$9.99  
ZIMBABWE ZWD4.00

# Takebishi: The trader providing total technology solutions



"Takebishi's corporate philosophy is 'creating a bright future by connecting people and technology with confidence'; that is one reason for our existence."

**Isamu Ogura,**  
President and CEO,  
TAKEBISHI CORPORATION

Traders have always kept the global economy turning through logistics and financing, but in today's market they must be able to add value for their customers. Japanese trading company Takebishi Corporation is a great example of this development. Not simply content in transporting and financing the products it deals with, the company has gained expert knowledge of these products, which has enabled it to provide complete solutions for its clients.

Founded in 1926, the company focuses on three main sectors: industrial equipment and systems; semiconductor and devices; and social/information communications. It has developed the ability to provide components from Japanese heavyweights like Mitsubishi and Omron and embed them into total solutions for its customers, essentially acting as the client's purchasing and design departments.

Company president Isamu Ogura explains: "To do that, we must have substantial knowledge in addition to the ability and capability. Takebishi's corporate philosophy is 'creating a bright future by connecting people and technology with confidence'; that is one reason for our existence."

The evolution of the trader's role in global economies saw Takebishi develop its own products in 1998 with the launch of its DeviceXplorer OPC Server, an industry-standard

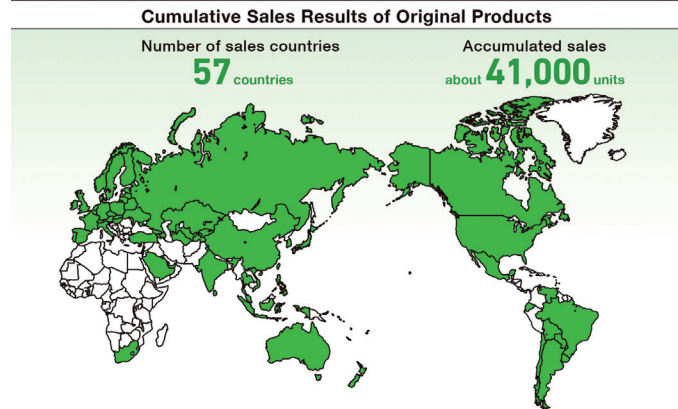
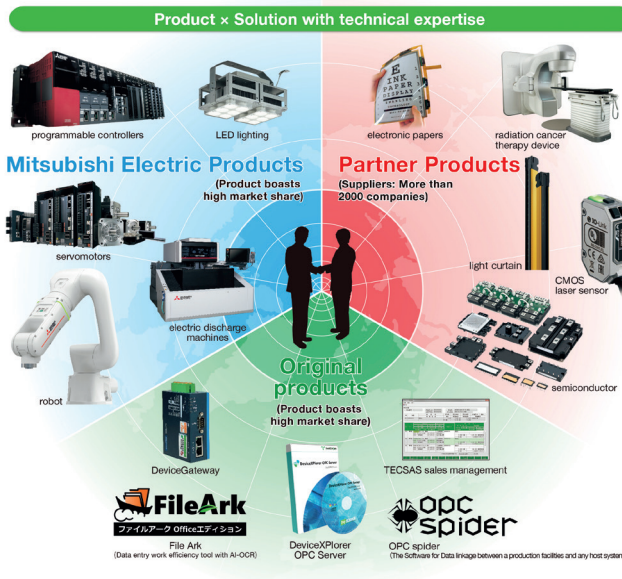
By combining its innovative products with those of Japanese manufacturing giants such as Mitsubishi, Takebishi Corporation is pushing the trading world forward by providing total solutions.

piece of communication software for Windows used in manufacturing. The device provides connectivity with many industrial devices – such as PLCs, CNCs, machine tools and robots – at manufacturing sites, whilst Takebishi's DeviceGateway is an IoT gateway that bridges data in manufacturing sites with IoT services.

An international company with a presence in Singapore, Hong Kong, China, Thailand and Viet-

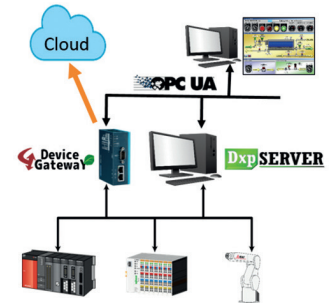
sentative of 'Made in Japan'. That's why the acquisition of Le Champ in Southeast Asia, which will start handling their world-class products, is the synergy we expect the most from," Mr. Ogura emphasizes.

This spirit of collaboration runs strong among Japanese companies. "In the Kyoto tradition, for example, there is a history of multiple craftsmen working on each step of making a single fan, a tradition that has been



nam, Takebishi is set to expand with its own original product line up in the strategically important Southeast Asian market after acquiring Le Champ, a Singaporean trading company. "In the field of factory automation, the products of Mitsubishi and OMRON are repre-

carried over into modern Japanese craftsmanship. There are many examples of companies cooperating with each other," says Mr. Ogura. Indeed, Takebishi is often the instigator or middleman of collaboration, something which has enabled it to develop business for many manu-



Bridging data at manufacturing site to upper system

facturing companies in the Kyoto and Shiga areas where it is based.

As with all companies in the tech world, traders must be ahead of the curve within their niche. Takebishi's shift towards DX and renewable energy products demonstrates this, and Mr. Ogura reveals the company is set to enter the wind power generation sector, both as a trader and as a power generator. In the field of DX, Takebishi is already an active player, incorporating DX into every step of the manufacturing process to push itself forward in an area where some Japanese companies have fallen behind. The DeviceXplorer OPC Server illustrates this well, with its applicability to both equipment monitoring and production control at manufacturing sites.

The coronavirus pandemic has accelerated change across all industries, which is why Takebishi will continue to promote the automation business, supporting non-contact solutions at manufacturing sites. "We are showing the world what the next generation of traders should be like," concludes Mr. Ogura.

**TAKEBISHI**  
!Link New Impression & Amusement from Our Valuable Solution.

Amidst the lightning-fast social changes that the world is facing, there are things that TAKEBISHI can do as a technology trading company.

[www.takebishi.co.jp/english](http://www.takebishi.co.jp/english)

# 株式会社たけびし：トータル・テクノロジー・ソリューションを提供する商社



「たけびしの企業理念は“人と人、技術と技術を信頼で結び、輝く未来を創造する”であり、それが私たちの存在意義でもあります」

小倉 勇  
代表取締役社長、  
株式会社たけびし

商社はこれまで、物流や金融を通じて世界経済を支えてきましたが、今日の市場では、顧客に付加価値を提供することが求められている。日系商社である株式会社たけびしは、この動きをいち早く実践している好例と言えるだろう。同社は、単に製品を輸送したり、融資したりするだけではなく、それらの製品に関する専門的な知識を得たうえで、顧客にトータルソリューションを提供している。

1926年に設立された同社は、「産業機器システム」「半導体デバイス」「社会情報通信」の3つの分野に注力する企業だ。日系大手である三菱やオムロンの部品を提供し、それを顧客のトータルソリューションに組み込むことで、顧客の購買部門や設計部門としての役割を果たしている。

「そのためには、能力に加えて、相当な知識が必要です。たけびしの企業理念は“人と人、技術と技術を信頼で結び、輝く未来を創造する”、それが私たちの存在意義でもあります」と代表取締役社長の小倉 勇氏は語る。

世界経済が求める商社の役割の変化に伴い、たけびしでは1998年に独自の製品を開発し、製造業におけるWindows用の業界標準通信ソ

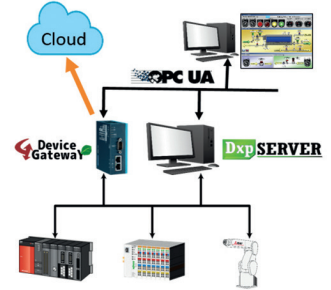
株式会社たけびしは、自社の革新的な製品と日本の大手メーカーである三菱電機製品などを組み合わせ、トータルソリューションを提供し、商社の世界を牽引している。

フトウェア「デバイスエクスプローラーOPCサーバー」をリリースした。このデバイスは、PLC、CNC、工作機械、ロボットなど、製造現場にある数多の産業機器との接続を提供し、たけびしのDeviceGatewayが製造現場とデータのIoTゲートウェイを顧客に提供する優れたものである。

国際的なプレゼンスに関しては、シンガポール、香港、中国、タイ、ベトナムに拠点を

持っているブランドを守り続けている代表格です。だからこそシリ・チャンプに、世界に通じる製品の扱いが更に加わることが、最も期待するシナジーである。」と小倉社長は強調する。

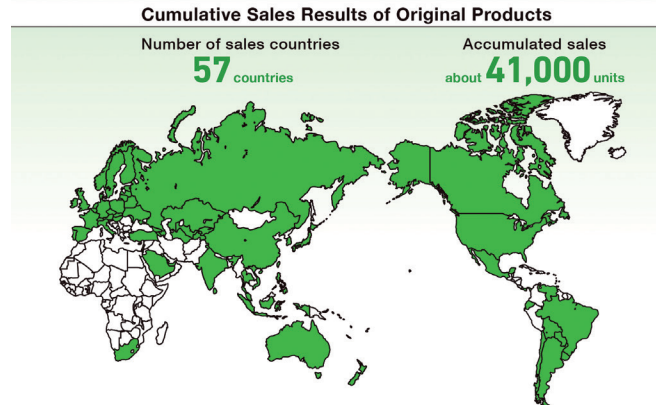
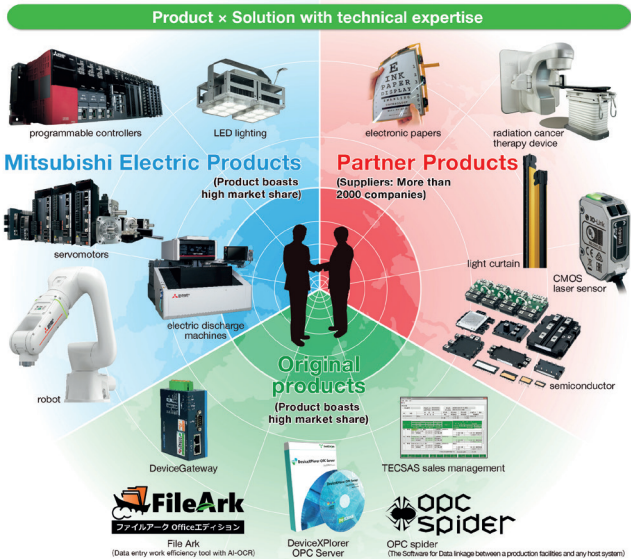
日本の企業にはコラボレーションの精神が根付いており、たけびしは国内外のパートナーとの協力関係が今後の成功の鍵になると考えている。京都の伝統では、例えば一つの扇子を作るそれぞ



製造現場のデータを上位システムに橋渡しする。

で先手を打たなければならない時代である。昨今話題に上がるDXや再生可能エネルギーへのシフトは正にその動きを証明するものであり、小倉社長は風力発電分野への参入も視野に入れているという。たけびしは、DX分野向けの製品開発にも積極的に取り組んでおり、その製品のユーザーが製造工程の各段階でDXを取り入れることにより、日本企業が遅れをとっていると言われる分野の前進をサポートしている。OPCサーバー「DeviceExplorer」は、製造現場の設備監視と生産管理の両方に適用可能であることを、既に証明している。

新型コロナウイルスの大流行により、あらゆる業界で変化が加速しているが、たけびしは、製造現場における非接触を目的とした自動化ビジネスを更に推し進めることなどで顧客のニーズに合わせたトータルソリューションの提供能力を発揮し、次世代のリーダーがどうあるべきかを世界に示している。



持ち、独自の製品ラインアップを持つシンガポールの商社、シリ・チャンプを買収し、戦略的に重要な東南アジア市場での展開を図っているのも注目だ。「たけびしが扱っている三菱やオムロンの製品などは、FA分野において”メイド・イン・ジャパ

れの工程で複数の職人が働いていた歴史があり、それが現代日本のものづくりにも受け継がれていて、各企業がお互いに協力しあっている事例も多い。

全てのテクノロジー企業と同様に、商社もニッチな分野



Amidst the lightning-fast social changes that the world is facing, there are things that TAKEBISHI can do as a technology trading company.



# Takebishi: 提供全面技术解决方案的贸易商



“Takebishi的企业理念是‘用信心连接人与科技，共创美好未来’；这是我们公司存在的原因之一。”

Isamu Ogura,  
TAKEBISHI公司,  
总裁兼首席执行官

贸易商一直是通过物流和融资来维持全球经济的运转，但在今天的市场上，他们必须能够为客户增加价值。日本贸易公司Takebishi就是这种发展的一个很好例子。该公司不仅能够满足其经营产品的运输和融资需求，而且还获得了这些产品的专业知识，使得公司能够为客户提供全面的解决方案。

Takebishi公司成立于1926年，专注于三大领域：工业设备和系统、半导体和设备、社会/信息通讯。该公司已经有能力从三菱和欧姆龙等日本重量级公司获得零部件，并将这些零部件嵌入到提供给客户的整体解决方案中，本质上是充当了客户的采购和设计部门。

公司总裁Isamu Ogura解释道：“要做到这一点，除了具备能力之外，我们还必须有丰富的知识。Takebishi公司的企业理念是‘用信心连接人与科技，共创美好未来’；这是我们公司存在的原因之一。”

随着贸易商在全球经济中角色的演变，Takebishi在1998年开发了自己的产品，

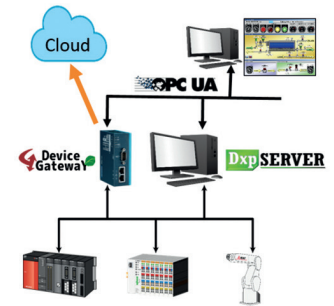
Takebishi公司将其创新产品与三菱公司等日本制造业巨头的产品相结合，提供全面的解决方案，推动贸易世界向前发展。

推出了DeviceXplorer OPC服务器，这是一款用于制造业的行业标准Windows通讯软件。该设备在生产现场为许多工业设备提供连接，如PLC、CNC、机床和机器人)，而Takebishi的DeviceGateway是一个物联网网关，将生产现场的数据与物联网服务连接起来。

作为一家在新加坡、香港、中国大陆、泰国和越南都有业务的国际公

是‘日本制造’的代表。这就是为什么我们要在东南亚市场收购Le Champ，并开始经营他们世界级的产品，这是我们最期待的协同效应。” Ogura先生强调。

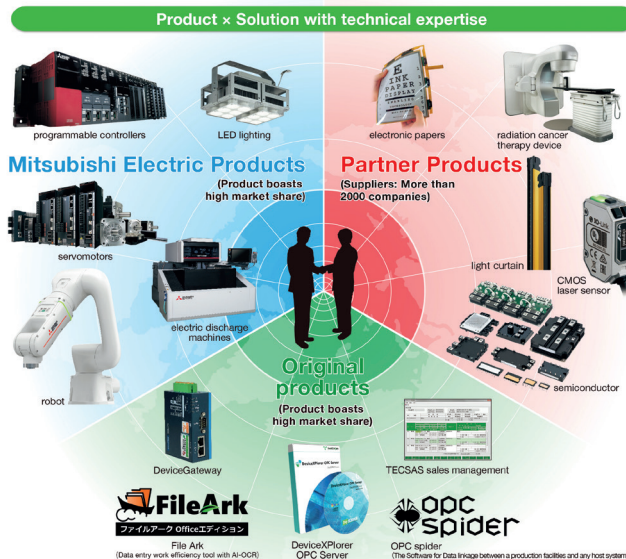
这种合作精神在日本企业中非常流行。“例如，在京都的传统中，制作一把扇子，每一步都有很多个工匠参与，这个传统一直延续到了日本的现代工艺中。有很多公司之间相互合作的例



将生产现场的数据与上层系统连接起来

与科技界的所有公司一样，贸易商必须走在自己的利基领域走在前沿。Takebishi公司转向数字化转型（DX）和可再生能源产品就证明了这一点，Ogura先生透露，公司将进入风力发电领域，既作为贸易商，也作为发电商。在DX领域，Takebishi公司已经是一个活跃的参与者，将DX融入到制造过程的每一个步骤，以推动公司在这个领域向前发展，而有些日本公司在这个领域已经落后了。DeviceXplorer OPC服务器很好地说明了这一点，它适用于生产现场的设备监控和生产控制。

新冠肺炎疫情加速了所有行业的变化，这就是为什么Takebishi公司将继续推动自动化业务，在生产现场支持非接触性的解决方案。“我们正在向世界展示下一代贸易商应该是什么样的。” Ogura先生总结道。



## Cumulative Sales Results of Original Products

Number of sales countries: **57 countries**  
Accumulated sales: **about 41,000 units**



司，Takebishi收购了新加坡贸易公司Le Champ后，计划在具有重要战略意义的东南亚市场上拓展自己的原创产品线。“在工厂自动化领域，三菱和欧姆龙的产品

子。” Ogura先生说。事实上，Takebishi公司经常是合作的发起者或中间者，这使得该公司能够为公司总部所在地区——京都和滋贺内的许多制造企业业务发展业务。

**TAKEBISHI**  
Link  
New Impression & Amazement  
from Our Valuable Solution.

Amidst the lightning-fast social changes that the world is facing, there are things that TAKEBISHI can do as a technology trading company.

[www.takebishi.co.jp/english](http://www.takebishi.co.jp/english)